



Solemnity of All Saints + Solemnidad de Todos los Santos

Our Lady of Mercy Catholic Parish

OCTOBER 30 DE OCTUBRE 2022

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, IL 60625 | 773-588-2620 | WWW.OLM.CHURCH

MASS INTENTIONS

{INTENCIONES DE LA MISA}

SFX = St. Francis Xavier/ San Francisco Javier
OLM = Our Lady of Mercy/ Nuestra Señora de la Merced

Thirty-first Sunday in Ordinary Time Trigésimo-primero Domingo Ordinario

5:30pm. (OLM, español): Misa del Pueblo

Sunday, October 30; domingo, 30 de octubre

7:45a.m. (OLM, English): Barney McCall, †Patricia Silva

9:15a.m. (OLM, español): †Carlos Obdulio Narvaez
†Humberto Navarrete, †Claudia Cordero Bautista
†Gloria Rodriguez Cordero, †Martha Elena Arce
†Alberto Rodriguez Cordero, †Carmen Corral
†Salvador Remejo Solano, †Gustavo Medina
†Salvador Medina

9:30a.m. (SFX, English): †Rosaleen McBride, †Ruben Santiago

11:15a.m. (OLM, English): †Atanascia & Vicente Querol
†John & Edith Zurowski, †Reynaldo Cardeño
†Mr. & Mrs. Vitaliano Cruz, †Ruben Santiago
†Mr. & Mrs. Ybanez Family, †Jesus Ebarvia

11:30a.m. (SFX, español): †Sofia Soria Soria
†Roberto Ayala Medina

1:00p.m. (OLM, español): †Angel Reynoso, †Ersilia Soto
†Javier Arteaga Román, †Gloria Suarez Marín
†Mario Gutiérrez Castaneda, †Feliza Cayax
†Fausto Daniel Pizarro, †Gabriel Londoño
Familia Lazo-Alarcón (acción de gracias)
†Carmen Mendoza Gutiérrez

6:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe): †Leticia Martinez
†Sara Perez, †Martin Carrillo Mora (anniversary)
†Santos Godines, Animas del purgatorio
†Richard Medardo Aucapiña (anniversary)

Monday, October 31; lunes, 31 de octubre

7:30a.m. (SFX) †Marilyn Flores

8:15a.m. (OLM) †Jaime y Cielo Rodriguez (6° aniversario)

Tuesday, November 1; martes, 1 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) †Maria Elena Sifuentes, †Lorenzo Santiago
†Eder Alexander Rivera Corado

7:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe)

Wednesday, November 2; miércoles, 2 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Parish Intentions

8:15a.m. (OLM) Parish Intentions

7:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe)

Thursday, November 3; jueves, 3 de noviembre

7:30a.m. (SFX) †Hugh O'Connor

8:15a.m. (OLM) †Ricardo & Mauro Mañon

Friday, November 4; viernes, 4 de noviembre

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) †Martha Elena Arce

Saturday, November 5; sábado, 5 de noviembre

8:15a.m. (OLM) †Jeffrey A. Martinez

If you would like to have a Mass offered for a loved one,
please contact the Rectory 2 weeks in advance.

Si desea ofrecer una intensión en la Misa por un ser querido,
por favor pase por la Rectoría 2 semanas antes de la fecha deseada.

Rev. Joseph Tito, Administrator
Rev. Pedro Campos, Associate
Rev. Bolívar Molina, Associate
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate

DEACON COUPLES

(PAREJAS DIACONALES)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

PLEASE PRAY FOR THE SICK

{ORE POR LOS ENFERMOS}

Andres Vera, Miguel Jimenez, Carlos Camey, Jose Gomez
Ruth Vargas, Reyna Malave, Flor Arroyo, Maria De Jesus
John Markwica, Francisco Z. Velasco, Lucille Maldonado
Santiago Arroyo, Josefina Velasco, Guadalupe Aguilar
Maria Luisa Gutierrez, Rachel Hohner, Alberto Lopez
Carlota Garcia, Alberto Sandoval, Antonio Castrejon
Petra Hernandez, Dayana Prieto, Francisco Velasco
Maria Urichima, Emmita Vega, Leticia Martinez
Marion Powers, Carmen Tervel, Gloria Bluj
Soledad Hernandez, Luis Mendieta

PRAY FOR THE DECEASED

{ORE POR LOS FALLECIDOS}

Ruben Santiago

Daylight Saving Time Ends
November 6th! Clocks will
fall back an hour at 2:00am.

El 6 de noviembre finaliza
el horario de verano y
comienza el horario de
invierno. Retrase su reloj
una hora a las 2:00am.



DAILY MASS READINGS: <https://bible.usccb.org>

LECTURAS DE LA MISA DEL DÍA:
<https://bible.usccb.org/es>

1 de Noviembre Solemnidad de Todos los Santos

Solemnity of all Saints

Mass Times

8:15 am. Bilingual

7:00 pm. Bilingual

Our Lady of Mercy

Nsra. Sra. De la Merced

Mass Times

7:30 am. Bilingual

SFX Chapel

Capilla San Francisco Xavier



WELCOME THE STRANGER

Honor Jesus' call

SUPPORT THE COORDINATED CATHOLIC RESPONSE
AND HELP ASYLUM SEEKERS FIND SAFETY AND HOPE

VISIT [CATHOLICCHARITIES.NET](https://www.catholiccharities.net)
TO LEARN MORE



ACOGE AL EXTRANJERO

Honra el llamado de Jesús

Apoya la respuesta católica coordinada y ayuda a los
solicitantes de asilo a encontrar seguridad y esperanza

VISITA [CATHOLICCHARITIES.NET](https://www.catholiccharities.net)
PARA CONOCER MÁS



Horario de Misas
Mass Times
Our Lady Of Mercy
Nstra. Sra. De la Merced

8:15 am. Bilingual:
Daily Mass

7:00 pm. Bilingual:
Especial ceremony of
remembrance

Horario de Misas
Mass Times
SFX Chapel
Capilla de San Francisco Xavier

7:30 am. Bilingual:
Daily Mass

Bilingüe:
Misa de Diario



2 de Noviembre
Todos los Fieles Difuntos
All Faithful Departed

Please join us and be informed!

TOWNHALL MEETING

Thursday, November 3rd, 2022
7:00pm in the church building

Please join us in prayer and share an important update on the recent changes our parish community has been undergoing and help us work together as we walk united to share our faith in Jesus Christ.

¡Venga y manténgase informado!

REUNIÓN PARROQUIAL

Jueves, 3 de noviembre, 2022
7:00pm en el Templo

Le invitamos a una noche de oración y de compartimiento sobre los eventos actuales que nuestra comunidad parroquial esta viviendo. Su asistencia es importante para ayudar a construir una comunidad unida mientras caminamos juntos para compartir nuestra fe en Jesucristo.



CHRISTMAS BAZAAR

BAZAR NAVIDEÑO

Sunday, November 6 de noviembre • Domingo
8:00am - 4:00pm • Ryan Hall

Start your Christmas shopping at OLM!
Come find handmade crafts, gifts and home decor.
Stay to enjoy breakfast and lunch!
OLM volunteers will have the most delicious food
for you to enjoy while you shop!



¡Empiece sus compras Navideñas en la Merced!
Encuentre regalos, artesanías y decoraciones de hogar.
¡Disfrute de desayuno o almuerzo mientras compra!
Los Voluntarios de la Merced van a preparar
unos platillos deliciosos!

**If you are interested in purchasing
a spot, stop by the Rectory Office.
Spots cost \$50 & \$60.**

**Si está interesado en
comprar un lugar,
Pase por la Oficina de la Rectoría.
Espacios son de \$50 y \$60**





EL SHADDAI **23**
 DWXI—Prayer Partners Fellowship International
Where Jesus Christ is Lord
CHICAGO CHAPTER
 YEARS OF BLESSINGS

You will be hated by all because of my name, but not a hair on your head will be destroyed. By your perseverance you will secure your lives. Luke 21:17-19

FAITH LOVE UNITY
SUNDAY NOVEMBER 13, 2022
10:00 AM - 6:00 PM

Bro. Ruel Benamer
 Healing Message
 Disciple Preacher of Ridgewood Chapter
 Ridgewood, NY

RYAN HALL (Basement)
 OUR LADY OF MERCY PARISH
 4432 N. Troy St. Chicago, IL 60625
 773.588.2620

Rev. Fr. Roy Belocura
 Mass Celebrant
 Associate Priest of St. Julie Billiard Parish
 Tinley Park, IL

PEREGRINACIÓN GUADALUPANA 2022

¡Las Inscripciones comienzan el próximo domingo,
 6 de noviembre después de todas las Misas Dominicales!

Si está interesado en ser parte del equipo de planificación o le gustaría hacer algún tipo de donación para la peregrinación, favor de comunicarse con Manuel Cornelio al 773-885-6261 o Alberto Torres al 312-468-8277.

-Ministerio Guadalupano de La Merced-



CORO VIRGEN DE LA NUBE

Tiene el honor de invitar a la comunidad ecuatoriana y a la comunidad parroquial en general a participar en nuestra reunión de planificación de la Celebración en honor de nuestra Madre Santísima, la Virgen de la Nube:

20 de noviembre, 2022
de 9:00am a 12:00pm

Por favor, acompáñenos para planificar la celebración de Nuestra Señora de la Nube, la cual se celebra el 1° de enero. Para más información, favor de llamar a Noé Torres al 773-267-4753.



Weekly Collection
Colecta Semanal

23-Oct-2022

Our Lady of Mercy Parish (Nuestra Señora de la Merced)

447 Envelopes (Sobres)	\$ 6,234.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 3,561.99
39 GiveCentral (en línea)	\$ 1,316.00
	\$ 11,111.99

St. Francis Xavier Chapel (Capilla San Francisco Javier)

68 Envelopes (Sobres)	\$ 3,511.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 366.00
1 GiveCentral (en línea)	\$ 10.00
	\$ 3,887.60

Grand Total.....\$ 14,999.59

WELCOME TO OUR LADY OF MERCY

BIENVENIDO A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home! We invite you to pray with us throughout the year.

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith.

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 6:00pm | Sunday: 9:00am to 3:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Office schedule: Monday and Thursday 9:00am to 5:00pm
Friday from 1:00pm to 5:00pm

DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)
11:15am (Our Lady of Mercy Church)
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel — 3043 N. Francisco Ave.)

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar! Les invitamos a orar con nosotros durante todo el año.

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe.

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 6:00pm | Domingo: 9:00am a 3:00pm

OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm
Viernes de 1:00pm a 5:00pm

MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 6pm Misa bilingüe
(Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

(Capilla San Francisco Javier — 3043 N. Francisco Ave.)